



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **11/2024**  
Sitzung vom **19.02.2024**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von einer (1) Wohnung in Martell an die Bezirksgemeinschaft Vinschgau.**

**Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di un (1) alloggio nel comune di Martello alla Co-munità Comprensoriale Val Venosta.**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Sabine Fischer  
Tony Tschenett

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Kontrollorgans  
Präsident

Mitglieder

Andrea Renate Flarer  
Oscar De Iorio

in presenza dei  
sottoindicati componenti dell'  
Organo di controllo  
Presidente

Componenti

entschuldigt abwesend - assente giustificato    unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Hugo Perathoner

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

19.02.2024

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquinato

**Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von einer (1) Wohnung in Martell an die Bezirksgemeinschaft Vinschgau.**

Am 20.12.2023 ersucht die Bezirksgemeinschaft Vinschgau um Übernahme des Mietvertrags für die Wohnung in Martell, Gand 216/A, welche derzeit vom Verein "Caritas Diözese Bozen" angemietet ist.

Die Bezirksgemeinschaft Vinschgau arbeitet eng mit der Caritas zusammen. Aus dieser Zusammenarbeit entstand auch das Projekt von regionalem Interesse: "Wohnen und Hilfe für Migranten" - Martell.

Im vergangenen Winter bat Bozen um Hilfe zur Linderung der Flüchtlingssituation, insbesondere für Bozner Familien. Zum einen ist die Unterbringung in Hotels mit enormen Kosten verbunden, zum anderen können diese Menschen nicht eng begleitet werden, da die Arbeit für die örtlichen Sozialdienste kaum zu bewältigen ist. Außerdem sind bzw. waren die Einrichtungen in Bozen, in denen Flüchtlinge untergebracht werden können, voll ausgelastet. Der Vinschgau hat daher in Zusammenarbeit mit der Caritas ein Projekt von Landesinteresse angeboten, für das über die Abteilung 24 des Landes, eine Förderung bis Ende 2023 vorgesehen war.

Es wird betont, dass durch die Verwendung dieser Landesmittel nun die Möglichkeit besteht, diese geflüchteten Frauen, sowohl alleinerziehende als auch aus Georgien stammende, in das ebenfalls von der gleichen Struktur betriebene SAI-Projekt zu integrieren und damit die Kosten der Wohnung ab 2024 zu übernehmen.

Aus diesem Grund fragt die Bezirksgemeinschaft Vinschgau an, ob es möglich ist, den

**Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di un (1) alloggio nel comune di Martello alla Comunità Comprensoriale Val Venosta.**

Il 20 dicembre 2023, la Comunità Comprensoriale Val Venosta ha chiesto il subentro nel contratto di affitto dell'alloggio a Martello, Ganda 216/A, attualmente in locazione all'associazione "Caritas Diocesi di Bolzano".

La Comunità Comprensoriale della Val Venosta, lavora stretto contatto con la Caritas. Questa cooperazione è sfociata anche nel progetto di interesse regionale: "Alloggio e assistenza per i migranti" - Martello.

Lo scorso inverno, Bolzano ha chiesto aiuto per alleviare la situazione dei rifugiati, soprattutto per le famiglie bolzanine. Da un lato, l'alloggio negli alberghi comporta costi enormi, d'altra parte, queste persone non possono essere accompagnate da vicino, poiché il lavoro per i servizi sociali locali è a malapena gestibile. Inoltre le strutture di Bolzano in cui i rifugiati possono essere supportati sono/erano state utilizzate appieno. In collaborazione con la Caritas, la Val Venosta ha quindi offerto un progetto dal quale è emerso il suddetto progetto di interesse provinciale, per il quale era previsto un finanziamento tramite la ripartizione 24 dell'Amministrazione Provinciale fino alla fine del 2023.

Si sottolinea che utilizzando questi fondi statali c'è ora l'opportunità di integrare queste donne rifugiate, entrambe mono-genitoriali e provenienti dalla Georgia, nel progetto SAI, il quale viene anche gestito dalla stessa struttura e pertanto di pagare i costi dell'abitazione a partire dal 2024.

Per questo la Comunità Comprensoriale della Val Venosta chiede se è possibile rilasciare il



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Mietvertrag auf den Namen der Bezirksgemeinschaft Vinschgau auszustellen, was einige bürokratische Abläufe in den kommenden Jahren vereinfachen würde und eine Vereinfachung in Bezug auf die Buchhaltung, d.h. die Abrechnung der Kosten für alle Beteiligten darstellen würde.

Darüber hinaus garantiert die betreffende Bezirksgemeinschaft, dass sie die Frauen und ihre Kinder, die in der Einrichtung bleiben können, weiterhin unterstützen wird. Sie wird die Familien weiterhin eng sozialpädagogisch betreuen, Sprachkurse anbieten und ihnen bei der Arbeitssuche und in alltäglichen Dingen helfen.

Mit Pec vom 12.01.2024, erteilt die Direktorin des „Amtes Alte Leute und Sozialdienste“ der Abteilung „Soziales“ der Autonomen Provinz Bozen, Frau Brigitte Waldner, das positive Gutachten gemäß Art. 5, Absatz 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5 für die Zurverfügungstellung.

Im Anhang werden die Katasterdaten der oben angeführten Wohnung aufgelistet:

contratto d'affitto a nome della Comunità Comprensoriale Val Venosta, il che semplificherebbe alcune procedure burocratiche nei prossimi anni e sarebbe una semplificazione inerente la contabilità, ovvero la fatturazione dei costi per tutte le parti coinvolte.

Inoltre la Comunità Comprensoriale in oggetto garantisce che continuerà a sostenere le donne e i loro figli, che potranno rimanere all'interno della struttura. Continuerà a fornire alle famiglie uno stretto supporto socio-educativo, ad offrire corsi di lingua e ad aiutarli nella ricerca di un lavoro e nelle questioni quotidiane.;

Con pec, in data 12.01.2024, la Direttrice dell'Ufficio Anziani e distretti sociali della ripartizione "Politiche Sociali" della Prov. Autonoma di Bolzano, Signora Brigitte Waldner, rilascia il parere positivo ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5 per la messa a disposizione.

In appendice vengono elencati i dati catastali dell'alloggio sopra nominati:

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m <sup>2</sup>	Außenfläche m <sup>2</sup>	Konventionalfläche m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particell a edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con-venzionale m <sup>2</sup>
Martell/Gand Martello/Ganda 216/A	Martell Martello	640	1	1	59,87	11,26	86,097

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 25, Absatz 3 der zweiten Durchführungsverordnung zum L.G. vom 21/07/2022 Nr. 5 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in

Il canone di locazione ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 25, comma 3 del secondo regolamento di esecuzione alla L.P. 21.07.2022, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher  
Form**

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. die Übernahme des Mietvertrages der unten angeführten Wohnung in Martell, Gand 216/A, aktuell lautend auf den Verein „Caritas Diözese Bozen“, von der Bezirksgemeinschaft Vinschgau;

1. il subentro della Comunità Comprensoriale della Val Venosta nel contratto di locazione dell'alloggio sotto elencato a Martello, Ganda 216/A, attualmente intestato all'associazione "Caritas Diocesi Bolzano;

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m <sup>2</sup>	Außenfläche m <sup>2</sup>	Konventionalfläche m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione material e	sub	superficie netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con- venzionale m <sup>2</sup>
Martell/Gand Martello/Ganda 216/A	Martell Martello	640	1	1	59,87	11,26	86,097

2. Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 25, Absatz 3 der zweiten Durchführungsverordnung zum L.G. vom 21/07/2022 Nr. 5 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

2. Il canone di locazione ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 25, comma 3 del secondo regolamento di esecuzione alla L.P. 21.07.2022, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader